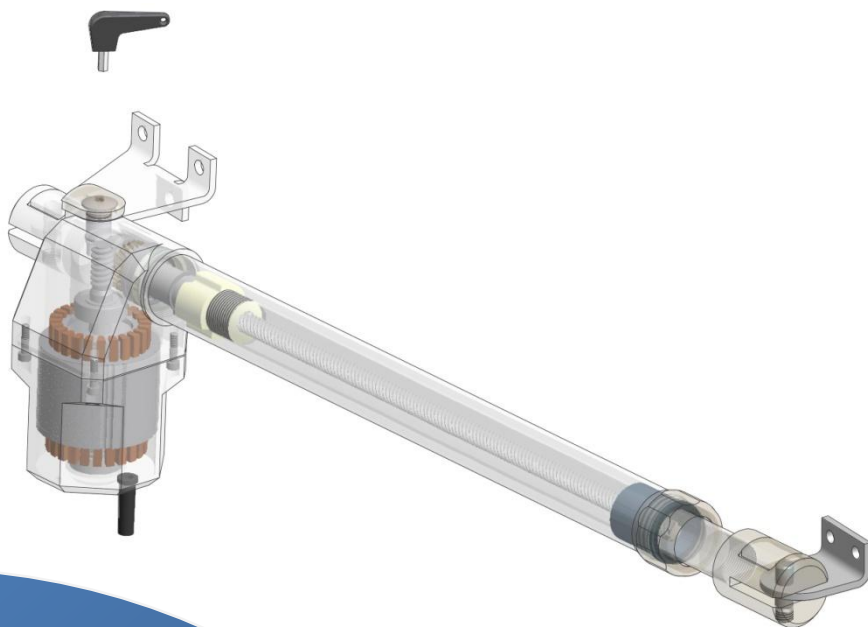




Attuatore per cancelli ad anta
Swing gate operator
Opérateur pour portails battants
Siłownik do bram skrzydłowych

VEGA



IT Manuale istruzioni
GB Instruction manual
F Manuel d'emploi
PL Instrukcja obsługi



Organizzazione con Sistema
di Gestione certificato
Company with Management
System certified

ISO 9001:2008



IT NORME DI SICUREZZA GENERALE

ATTENZIONE: è vietata ogni operazione di montaggio, riparazione o regolazione dell'apparecchiatura da parte di personale non qualificato e qualora non siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare possibili incidenti: alimentazione elettrica disinserita (comprese eventuali batterie tampone). Tutti gli organi in movimento devono essere dotati delle opportune protezioni.

Qualsiasi utilizzo non previsto da questo libretto istruzioni e/o ogni modifica arbitraria apportata a questo prodotto o ai suoi componenti, solleva **Key Automation** da ogni responsabilità derivante da conseguenti danni o lesioni a cose, persone o animali. Conservare scrupolosamente il presente manuale allegandolo al fascicolo tecnico dell'installazione in un luogo idoneo e noto a tutti gli interessati al fine di renderlo disponibile in futuro. Smaltire il materiale da imballaggio di risultanza dell'installazione (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) in conformità con le vigenti normative, ricordando che in presenza di bambini anche una busta di plastica può essere estremamente pericolosa. Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui sistemi di comando e di sicurezza installati nell'impianto. Questo prodotto non è adatto per essere installato in atmosfera esplosiva.

INSTALLAZIONE

Il pistone VEGA è costruito nelle versioni DESTRO e/o SINISTRO a seconda dell'anta a cui deve essere applicato, le ante devono essere guardate dall'interno.

Il pistone VEGA è facilmente installabile su ogni tipo di cancello purché ben bilanciato.

Il pistone VEGA è costruito per ante che non superino i 300kg di peso ed i 4 metri di lunghezza (900PS-150 5m).

Fissare la piastra grande alla colonna rispettando le quote riportate nella tabella e posizionare il pistone perfettamente orizzontale (in bolla) rispetto al proprio asse (fig A).

Fissare il motoriduttore alla piastra grande "1" con il perno e grano in dotazione.

Estendere completamente il tubo inox "3" fino alla fine della corsa, dopo di che riavvitarlo di un giro onde evitare che la chiocciola interna vada a forzare sull'estremità del tubo.

Fissare la piastra piccola "4" all'estremità del pistone utilizzando grano e perno in dotazione. Fissare la piastra piccola all'anta mantenendo orizzontale il pistone (in bolla).

Posizionare i fermi meccanici sia in apertura che in chiusura (fig B).

MANOVRA MANUALE O DI EMERGENZA

Agire sullo sblocco "2" con la chiave in dotazione

GB GENERAL SAFETY REGULATIONS

ATTENTION: It is forbidden to carry out any assembly, repair or adjustment operations by non qualified personnel and all necessary precautions must be made to avoid possible accidents, such as disconnecting the power supply (including any buffer batteries present). All moving mechanisms must be equipped with adequate protection guards.

Any use not foreseen in this instruction manual and/or any arbitrary modifications made to this product or its components, frees **Key Automation** from all responsibility for damage or harm to persons, animals or property. Scrupulously keep this manual and attach it to the technical file of the installation in a safe place, known to all personnel so it is available for future use. Dispose of all packaging materials after installation (boxes, plastic, polystyrene, etc.) according to regulations in force, paying special attention to plastic bags that can be extremely dangerous if children are in the vicinity.

Instruct all personnel involved with operating the mechanism about the commands and safety systems installed on the plant.

This product cannot be installed in an explosive atmosphere

INSTALLATION

VEGA ram has been made in RIGHT and/or LEFT version depending on the leaf on which it will be installed. The leaves must be considered from the internal side (garden).

The VEGA cylinder is easily installed on any type of gate, as long as the gate is well balanced.

The VEGA cylinder has been constructed for gate wings that do not exceed 300 kg in weight and 4 meters in length (900PS-150 5m).

Fix the large plate to the column respecting the measurements shown in the table and position the cylinder perfectly horizontal (check with a spirit-level) and with respect to its axis (fig A).

Fix the gear-motor to the large plate "1" using the pin and grub-screw supplied.

Completely extend the stainless steel tube "3" up to the end of its stroke, then screw it back for one turn (at least 1 cm) to make the gate wing close perfectly.

Fix the small plate "4" to the end of the cylinder using the pin and grub-screw supplied.

Fix the small plate to the gate wing, keeping the cylinder horizontal

(check with a spirit-level). Position the mechanical doorstops in both the open and closed positions (fig B).

MANUAL OR EMERGENCY MANOEUVRE

Operate unlocking device "2" using the key supplied.

KEY AUTOMATION S.P.A.

Via Alessandro Volta, 30 – 30020 Noventa di Piave (VE) ITALY

Tel. +39 0421 307456 – Fax +39 0421 665698

www.keyautomation.it

info@keyautomation.it

FR NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

ATTENTION: toute opération de montage, réparation ou réglage de l'appareil est interdite à du personnel non qualifié et si toutes les précautions nécessaires n'ont pas été prises pour éviter de possibles accidents: alimentation électrique exclue (y compris d'éventuelles batteries tampon). Tous les organes en mouvement doivent être équipés des protections appropriées.

Toute utilisation non prévue par ce livret d'instructions et/ou toute modification arbitraire apportée à ce produit ou à ses composants, soulève **Key Automation** de toute responsabilité de conséquences dommageables ou lésions à des choses, des personnes ou des animaux.

Conserver scrupuleusement le présent manuel en le joignant au fascicule technique de l'installation dans un lieu adapté et connu de tous les intéressés afin de le rendre disponible dans le futur. Éliminer le matériel d'emballage de l'installation restant (carton, plastique, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur, en gardant à l'esprit qu'en présence d'enfants même une enveloppe en plastique peut être extrêmement dangereuse. Instruire le personnel préposé à l'utilisation de l'automatisme sur les systèmes de commande et de sécurité prédisposés dans l'installation. Ce produit n'est pas adapté pour être installé en atmosphère explosive.

INSTALLATION

Le verin VEGA a été conçu dans la version DROITE et/ou GAUCHE selon le vantail sur le quel doit être installé, les vantaux doivent être considérés par l'intérieur (jardin)

Le piston VEGA est facile à installer sur tout type de portail à condition qu'il soit bien équilibré.

Le piston VEGA est construit pour des battants qui ne dépassent pas 300 kg de poids et 4 mètres de longueur (900PS-150 5m).

Fixer la grande plaque à la colonne en respectant les cotes reportées dans le tableau et positionner le piston parfaitement à l'horizontal (de niveau) par rapport à son propre axe (fig A).

Fixer le motoréducteur à la grande plaque "1" avec le pivot et le grain fournis.

Tirer complètement le tuyau inox "3" jusqu'à la fin de la course, après quoi le revisser d'un tour (au moins 1 cm) pour avoir une fermeture parfaite du battant.

Fixer la petite plaque "4" à l'extrémité du piston en utilisant grain et pivot fournis.

Fixer la petite plaque au battant en maintenant le piston à l'horizontal (de niveau). Positionner les cales mécaniques des portes aussi bien en ouverture qu'en fermeture (fig B).

MANŒUVRE MANUELLE OU D'URGENCE

Agir sur le bloc "2" avec la clé fournie.

PL INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Zestaw powinien być zainstalowany przez wykwalifikowanego technika gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do poważnych uszkodzeń ciała lub mienia.

Jakiegokolwiek użycie nie przewidziane w niniejszej instrukcji obsługi lub dowolna modyfikacja tego produktu lub jego składników, zwalnia **Key Automation** z wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia lub szkody dla osób, zwierząt i mienia. Podczas operowania VEGA należy uważać aby w obrębie jego działania nie znajdowały się osoby bądź przedmioty. Osoby obsługujące zestaw VEGA powinny zostać poinformowane o bezpiecznym sposobie użytkowania produktu.

INSTALACJA

Siłownik VEGA jest zbudowany w wersji prawej lub lewej w zależności od skrzydła, które muszą być zamontowane na bramie, patrząc na nią od wewnątrz posesji.

Siłownik VEGA można łatwo zainstalować w każdym typie bramy po uprzednim wyważeniu.

Siłownik VEGA jest przeznaczony do skrzydła bramy o wadze max 300 kg i długości 4m. (900PS-150 5m)

Wspornik tylny powinien być zamocowany na słupku według rys. A. (Wymiary - patrz tabela).

Elementy mocujące siłownik z wspornikiem tylnym znajdują się w zestawie montażowym.

Wybór miejsca mocowania wspornika przedniego należy wykonać według następujących czynności:

Wykręcić tubę wewnętrzną do oporu a następnie wkręcić min. jeden obrót.

Brama musi być wyposażona w ograniczniki ruchu (zamknięcia i otwarcia - rys.B); są one niezbędne dla zapewnienia prawidłowego działania urządzenia.

OTWIERANIE MANULANE LUB AWARYJNE

Odblokować urządzenie za pomocą dołączonego klucza.

KEY AUTOMATION S.P.A.

Via Alessandro Volta, 30 – 30020 Noventa di Piave (VE) ITALY

Tel. +39 0421 307456 – Fax +39 0421 665698

www.keyautomation.it

info@keyautomation.it

Alimentazione - Power Supply - Alimentation - Zasilanie	230 Vac	12 Vcc	24 Vcc
Potenza - Absorbed Power - Puissance absorbée - Moc	280 W	30W	70W
Corrente assorbita - Absorbed Power - Puissance absorbée - Natężenie Prądu	1,8A	2,4A	3A
Velocità lineare dello stelo (cm/s) - Rod speed (cm/s) - Vitesse linéaire (cm/s) - Prędkość przesuwu (cm/s)	1,8	2	2
Corsa stelo - Usable stroke - Course utile - Wysuw tłoka - Max długość skrzydła	400/600	400/600	400/600
Lunghezza max anta - Maximum length per leaf - Longueur max vantail - Max długość skrzydła	4 - 5 m	4 - 5 m	4 - 5 m
Peso max anta - Maximum weight per leaf - Poids max vantail - Max ciężar skrzydła	300 Kg	300 Kg	300 Kg
Grado protezione - Huosing protection - Degré de protection - Stopień zabezpieczenia	IP 44	IP 44	IP 44
Protezione termica - Termic Protection - Protection thermique - Zabezpieczenie termiczne	150°	\	\
Cicli/ora - Cycles/h - Cycles/h - Cykl/h	18	50	50
Temperatura esercizio - Operating temperature - Température d'emploi - Temperatura robocza	-20 +70	-20 +70	-20 +70
Tipo lubrificante - Lubrification - Lubrification - Smarowanie	FerrogRAF permanente		
Condensatore - Capacitor - Condensateur - Kondensator	8µF	\	\
Peso motore - Motor Weight - Poids moteur - Waga	6 Kg	5,5 Kg	5,5 Kg

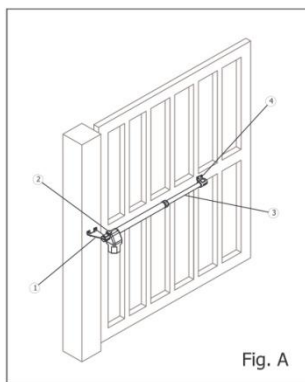


Fig. A

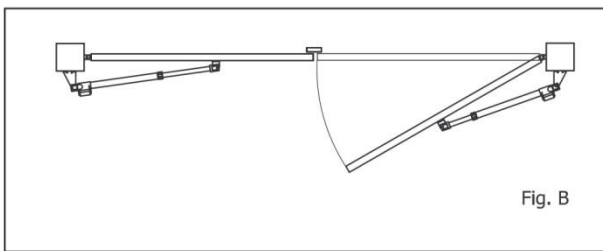


Fig. B

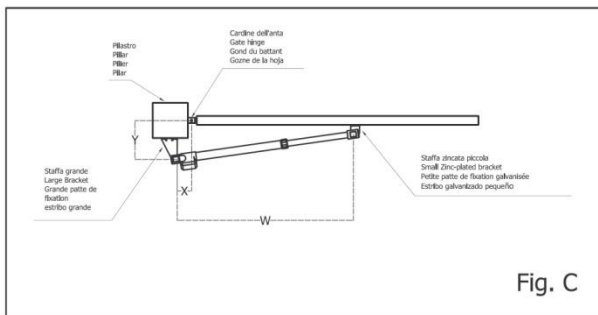
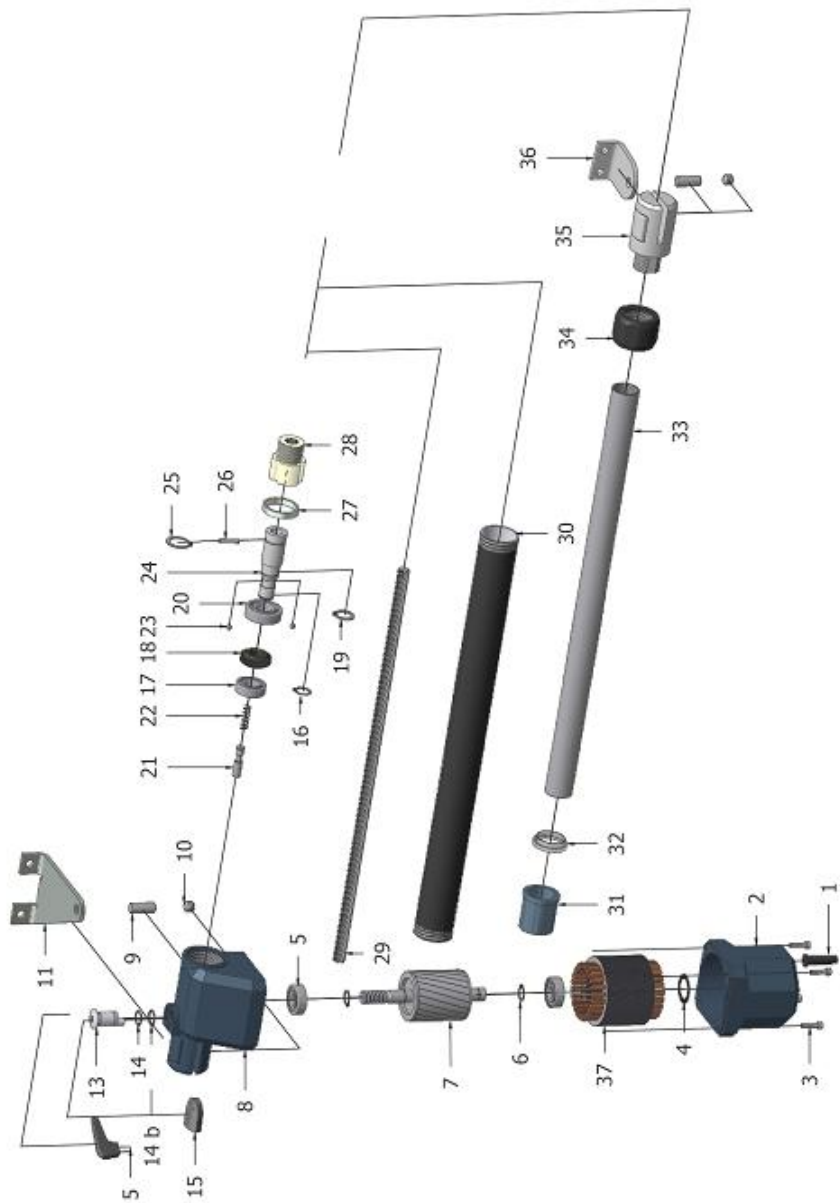


Fig. C

TIPO	ROTAZIONE A 95°			ROTAZIONE A 110°		
	W	X	y	W	X	Y
300	930	120	160	930	130	110
400	1130	160	210	1130	170	160
600	1530	200	300	1530	230	230





KEY AUTOMATION S.P.A.
Via Alessandro Volta, 30
30020 Noventa di Piave (VE) - ITALY
Tel. +39 0421 307456
Fax +39 0421 665698
www.keyautomation.it
info@keyautomation.it